



Libretto di istruzioni
e
lista di particolari di ricambio

Rulli compattatori combinati

CW 460, 520, 630

In caso di ordine di particolari di ricambio, vi preghiamo
di attenervi a quanto riportato a tergo.

RABEWERK



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE

conforme alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi

RABEWERK GmbH+Co.

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità, che il prodotto

rulli frangizolle Cambridge CW/CRW

a cui la presente dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della normativa CEE 89/392/CEE.

Per il riscontro adeguato dei requisiti di sicurezza e salute indicati nelle normative CEE, è stata consultata la EN 292.

Bad Essen, 10.2.95

Stefan Reker,
Direttore Progettazione

Libretto di istruzioni

Rulli compattatori combinati
CW 460, 520, 630

Prima della messa in funzione dell'attrezzo leggete attentamente il libretto di istruzioni e le indicazioni sulla sicurezza ("Per la vostra sicurezza") ed osservate quanto prescritto.

Tramite l'addestramento, la persona addetta al funzionamento deve essere qualificata per l'utilizzo, la manutenzione ed i requisiti di sicurezza, deve essere inoltre istruita sui pericoli. Vi preghiamo di trasmettere tutte le indicazioni sulla sicurezza a tutto il personale.

Bisogna attenersi alle norme antinfortunistiche pertinenti e a tutte le altre regole tecniche riconosciute di sicurezza, della medicina del lavoro e della circolazione stradale.

Prestate attenzione al "Segnale di pericolo".

Le indicazioni riportate su questo manuale con questo simbolo e le etichette applicate all'attrezzo avvertono del pericolo.



Perdita della garanzia:

La macchina é stata costruita esclusivamente per il consueto uso agricolo. Un altro utilizzo é da considerarsi come non conforme alle norme e non si risponde di danni da esso risultanti.

Ai fini dell'impiego secondo le norme, bisogna attenersi inoltre alle condizioni di funzionamento e di manutenzione regolare e periodica: per esempio, la limitazione kW/CV e l'esclusivo utilizzo di particolari di ricambio originali.

Qualsiasi garanzia decade in caso di impiego di accessori e/o particolari non originali (particolari di usura e di ricambio) che non siano stati approvati dalla RABEWERK.

Riparazioni arbitrarie e/o modifiche dell'attrezzo escludono la responsabilità per i danni derivanti.

Eventuali reclami in sede di consegna (danni di trasporto, integrità) devono essere inoltrati per iscritto.

Tipo	Diametro anello cm. ca.	Peso kg. ca.	Larghezza di lavoro cm. ca.	Numero di	
				anelli	stelle
CW 460/45 D	45	1877	460	46	43
CW 460/50 D	50	2100			
CW 520/45 D	45	2097	520	52	49
CW 520/50 D	50	2345			
CW 630/45 D	45	2330	630	63	60
CW 630/50 D	50	2638			

Larghezza in trasporto 295 cm. ca.

Dotazione: altezza timone regolabile con occhione di traino (diam. 40 mm) per aggancio con l'apertura di traino o pendolo di traino a giunto doppio, sollevamento ed bloccaggio idraulico a doppia azione, incluso il sollevamento delle parti per effettuare manovre (impianto idraulico con olio idraulico a base di olio minerale), rulli sospesi su molle, cuscinetto a sfere del pendolo lubrificabile, ugual carico delle molle applicato a tutti e 3 i segmenti a rullo, ruote di trasporto con cuscinetti a rulli conici, 11,5/80-15, piede di appoggio regolabile con vite, portaluci a richiesta.

Montaggio dei segmenti (se non sono montati alla consegna): nel modello CW 460 e/o 520, i segmenti esterni devono avere la stessa larghezza (CW 460: 2 x 14 anelli cambridge, CW 520: 2 x 17).

Nei segmenti esterni, "l'estremità del rullo" deve essere sempre posizionata all'esterno, dove la parte scanalata sporge verso l'esterno (la distanza del raggio dal cuscinetto é maggiore). A metà segmento posizionare "questa estremità" verso destra (nella direzione di marcia).

Carrello

Il rullo compattatore trainato può essere attaccata in corrispondenza dell'apertura di traino o in corrispondenza di un pendolo di traino a giunto doppio.

Regolare l'altezza della biella con il piede di appoggio o tenditore a vite (A, Fig. 3).

Dopo l'accoppiamento, regolare il tenditore a vite (A) in modo tale che il profilo del telaio sia parallelo al suolo (vedere Fig. 4).

Fissare regolarmente il dispositivo di accoppiamento.

Alzare il piede di appoggio (alzato in posizione di trasporto e di lavoro), fissare la levetta della spina (B, Fig. 3) tra le spine di fissaggio, per evitare possibili torsioni.
Collegare i tubi idraulici flessibili (apparecchio di comando a doppia azione).

Durante l'accoppiamento/disaccoppiamento é vietato sostare tra il trattore e l'attrezzo. Pericolo di ferite!

Rispettare il corretto collegamento dei tubi idraulici.

Funzione: "sollevare"- sollevare/bloccare
"abbassare" - sbloccare/abbassare



Prima di utilizzare l'attrezzo assicurarsi che nessuno sia nel campo di azione dell'attrezzo stesso!

Posizione di trasporto

Aprire i rubinetti di flusso - alle estremità dei tubi flessibili ed il rubinetto C (Fig. 1 + 3).

Spostare in avanti il contrasto (per il sollevamento delle parti), vedere D1 (Fig. 3 + 6).

Posizionare l'apparecchio di controllo su "sollevare", il rullo viene prima sollevato e poi bloccato automaticamente (vedere Fig. 2).

Importante: Regolare la vite del contrasto in modo che le parti laterali che si bloccano incontrino il rullo sulle barre d'urto E1 (Fig. 3).

Chiudere i rubinetti di flusso.

Fissare con la catenina F (Fig. 3)

Applicare il dispositivo di illuminazione (Dotazione supplementare portaluci. Vedere pag. 5, indicazioni sul trasporto).

Impiego

Prima di qualsiasi messa in funzione verificare la sicurezza di funzionamento e la sicurezza stradale del trattore e del rullo! E' proibito salire e rimanere sull'attrezzo quando é in marcia e sostare nella zona di lavoro (zona mobile delle parti laterali)!



Durante la marcia e/o prima di utilizzare l'attrezzo assicurarsi che nessuno sia nel campo di azione dell'attrezzo stesso!

In caso di sollevamento del rullo a velocità sostenuta, pericolo dovuto ai segmenti di coda, avvicinarsi solo quando i rulli sono fermi!

Prima di abbandonare il trattore, abbassare l'attrezzo, arrestare il motore ed estrarre la chiave di accensione!

Le regolazioni dell'attrezzo e tutti i lavori sullo stesso, devono essere eseguiti solo se quest'ultimo é abbassato!

Prima del primo utilizzo (e dopo un lungo inutilizzo) controllare che tutti i sistemi di supporto siano sufficientemente lubrificati, verificare il serraggio di tutte le viti, controllare la pressione dei pneumatici e la tenuta dell'impianto idraulico!



Posizione di lavoro

Disinserire la sicurezza di trasporto - catenina F (Fig. 3)

Aprire i rubinetti di flusso - alle estremità dei tubi flessibili ed il rubinetto C (Fig. 1 + 3).

Posizionare l'apparecchio di controllo su "abbassare": le parti laterali vengono prima sbloccate e poi l'attrezzo viene automaticamente abbassato (nella posizione di lavoro abbassare sempre completamente il cilindro di sollevamento, le ruote sono sollevate).

Chiudere il rubinetto di flusso C.

Spostare in avanti il contrasto (per il sollevamento delle parti), vedere D (Fig. 5 + 6).

Regolare il portaprofilo del telaio parallelo al suolo (in direzione di marcia, vedere Fig. 4) - con tenditore a vite A (Fig. 3).

Le molle (G, Fig. 1) esercitano lo stesso carico su tutti e tre i segmenti.

Per effettuare manovre (curve strette, retromarcia) "sollevare parzialmente" l'attrezzo.

Velocità massima di lavoro 10 Km/h ca.; in caso di pietre, adattare la velocità "ai rulli". La miglior prestazione della livellatrice si ottiene a bassa velocità.

Grazie alla sospensione a molle dei rulli, l'attrezzo si adatta bene al terreno e non risente di terreni pietrosi.

Grazie alla sua maneggevolezza, la livellatrice é molto idonea per essere associata ad un uso combinato, per es. con l'erpice a dischi e/o l'erpice RABEWERK (vedere Fig. 7) (non trasportare su strade pubbliche attrezzi a rimorchio 2 x 1 asse).

Spegnimento dell'attrezzo

La livellatrice può essere lasciata sia in posizione bloccata (fissate per il trasporto) che sbloccata. Assicurarsi che sia in posizione sicura!

sbloccata - cilindro di sollevamento completamente abbassato
bloccata - fissata con la catenina (F, Fig. 3).

Chiudere i rubinetti di flusso.

Proteggere dallo sporco le spine di innesto dell'idraulica;
appendere i tubi nell'apposito portatubi del timone.

Manutenzione

Eseguire interventi sull'attrezzo a rimorchio con motore spento
e chiave di accensione estratta!

Non eseguire interventi quando l'attrezzo é alzato senza
supporti!

Prima di eseguire interventi all'impianto idraulico, abbassare
l'attrezzo in posizione sbloccata e togliere pressione
all'impianto (eventualmente puntellare le ruote)!

Smaltire regolarmente l'olio!

Il montaggio dei pneumatici presuppone una sufficiente
conoscenza in materia, utilizzare solamente utensili idonei al
montaggio!

Serrare tutte le viti dopo il primo impiego (ca. 8 ore) ed in
seguito controllarne regolarmente il serraggio.

Serrare i dati delle ruote a 245 Nm.

Controllare e regolare i supporti delle ruote (cuscinetto a
sfere coniche) dopo il primo impiego ed in seguito effettuare
regolari controlli.

Lubrificare regolarmente tutti i supporti utilizzando
ingrassatori; lubrificare i cuscinetti della livellatrice ogni
25 h ca.

Assicurarsi che le viti siano sempre in buone condizioni.

In caso di inutilizzo dell'attrezzo, proteggere il corpo della
livellatrice con un anticorrosivo e le aste del pistone con
grasso esente da acidi.

Pressione pneumatici: 4,5 bar.

Attenzione/Trasporto

Mettere l'attrezzo in posizione di trasporto; verificarne
l'idoneità al trasporto.

E' vietato rimanere sull'attrezzo quando é in marcia e sostare nella zona di lavoro.

Adeguaire la velocità di trasporto alle condizioni stradali ed alla circolazione.

Velocità massima 25 Km/h

Attenzione in curva!



Devono essere osservate le disposizioni del regolamento per l'immatricolazione. In base alle norme del regolamento l'utente é responsabile della sicurezza stradale della composizione del trattore e dell'attrezzo in caso di utilizzo su strade pubbliche.

Gli attrezzi di lavoro non devono danneggiare la guida sicura del convoglio.

Con gli attrezzi portati, i carichi assiali ammessi del trattore, il peso totale ammesso e la portata dei pneumatici non possono essere superati (indipendentemente dalla velocità e dalla pressione). Il carico assiale anteriore per la stabilità di sterzo deve essere almeno il 20% del peso a vuoto del veicolo.

La larghezza massima di trasporto ammessa é di 3 m. Per attrezzi con una larghezza maggiore bisogna avere un'autorizzazione speciale.

La lunghezza totale del convoglio non deve superare i 18 m.

Sui bordi degli attrezzi non possono sporgere pezzi che possono sicuramente mettere in pericolo il traffico (§ 32 del regolamento di immatricolazione). Se non si può evitare che parti sporgano, queste devono essere coperte ed essere contrassegnate. Sono necessari sistemi di sicurezza anche per contrassegnare i bordi esterni degli attrezzi, come pure per la sicurezza posteriore, per esempio segnali di pericolo bianchi e rossi 423 x 423 mm.



Gli attrezzi a rimorchio e/o gli attrezzi a semirimorchio necessitano sempre di catadiottri posteriori rossi, catadiottri gialli laterali e dispositivo di illuminazione, anche di giorno.

Vi consigliamo di acquistare i segnali ed i cartelli di pericolo ed i dispositivi di illuminazione necessari direttamente nei negozi.

Alla RABEWERK sono disponibili i profilati di fissaggio, che possono essere avvitati in un secondo momento, per i gruppi luce in conformità con la DIN 11 027.

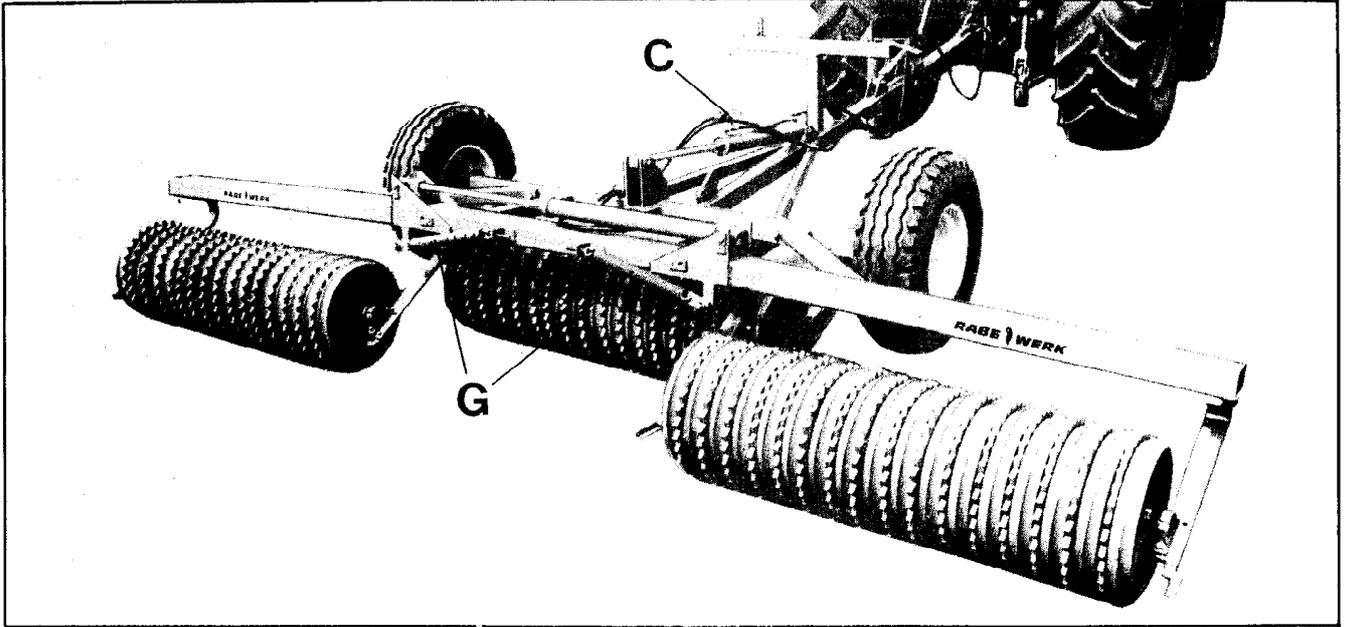


Fig.1

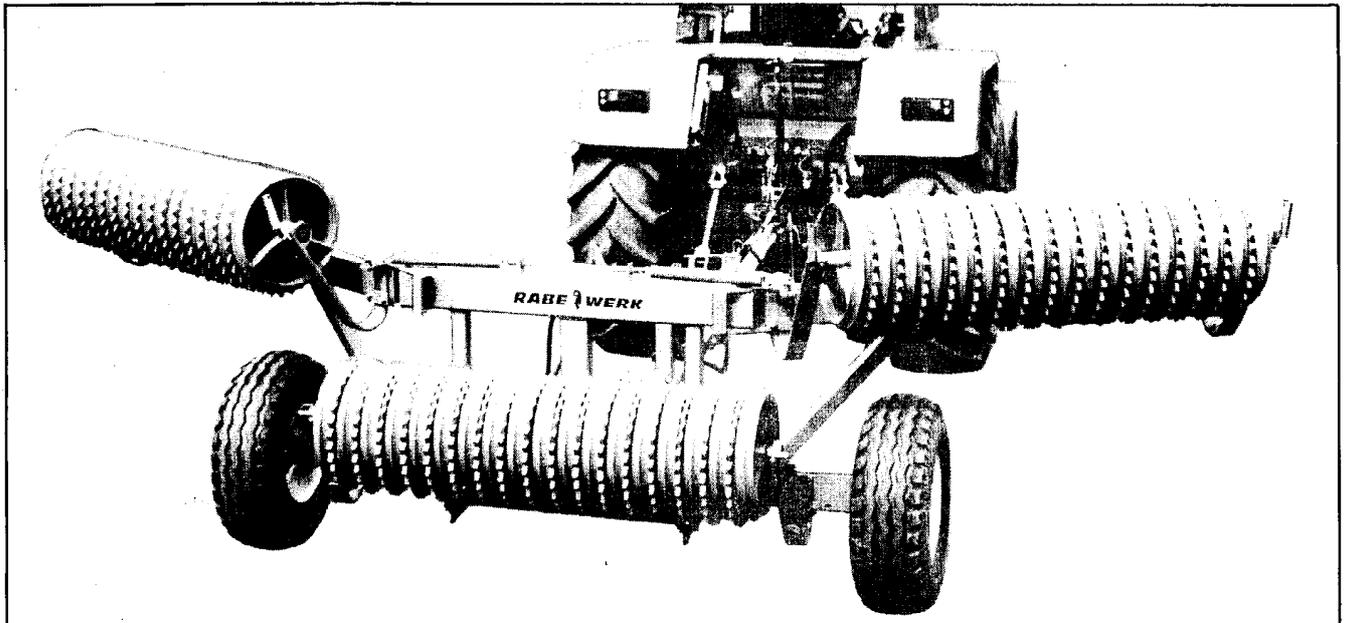


Fig.2

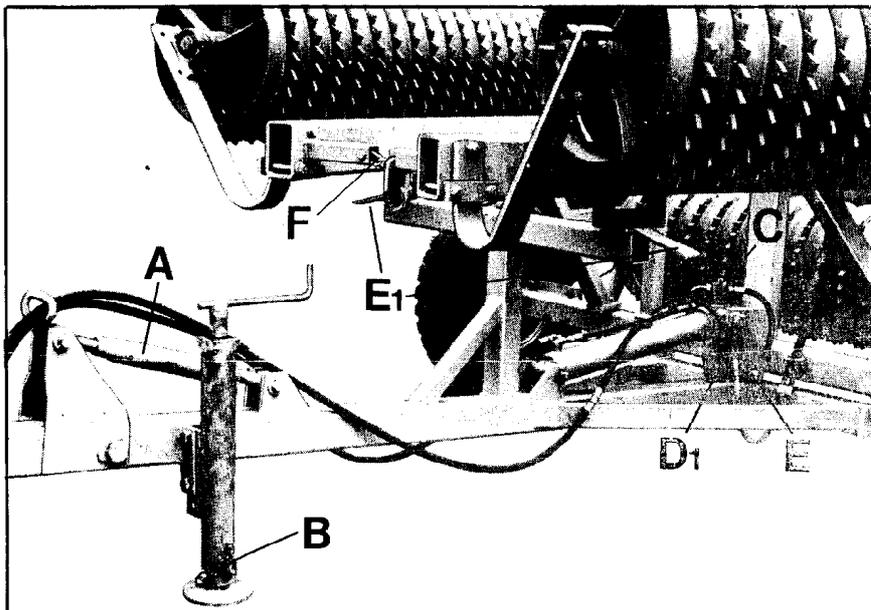


Fig.3

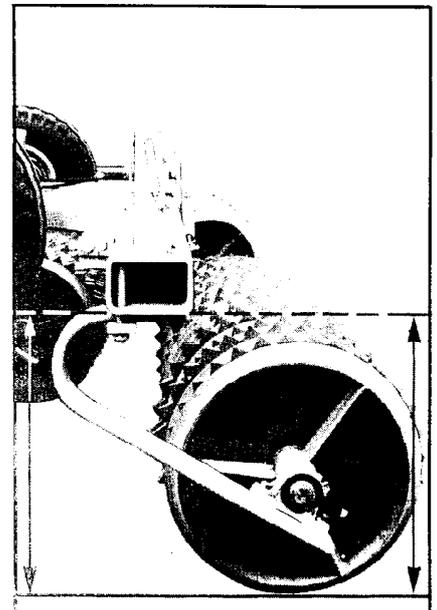


Fig.4

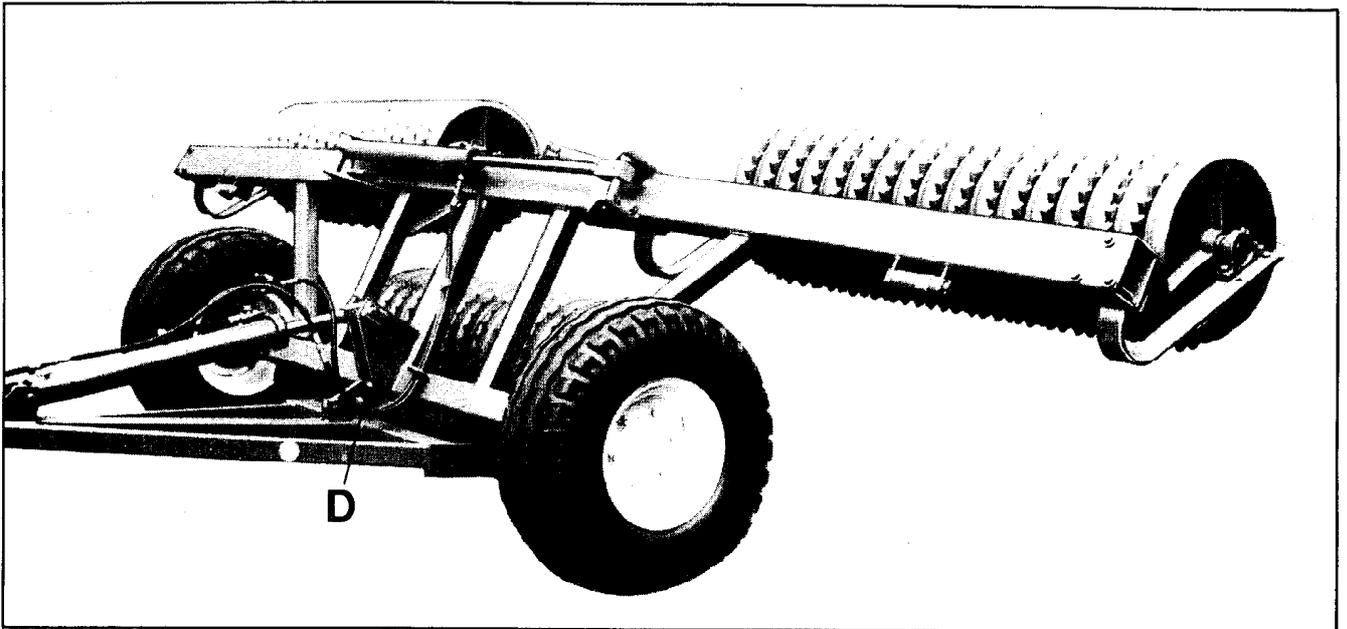


Fig.5

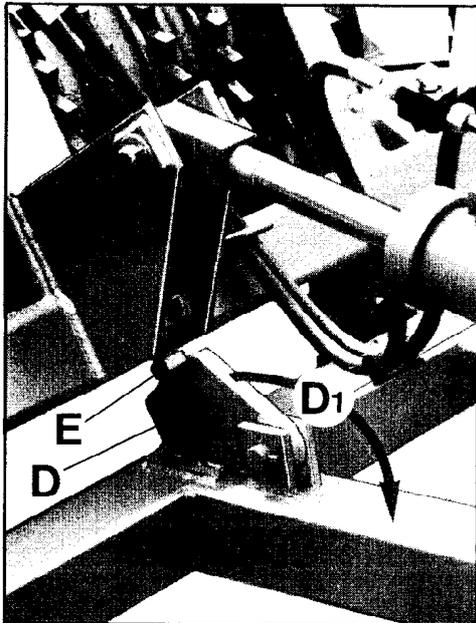


Fig.6

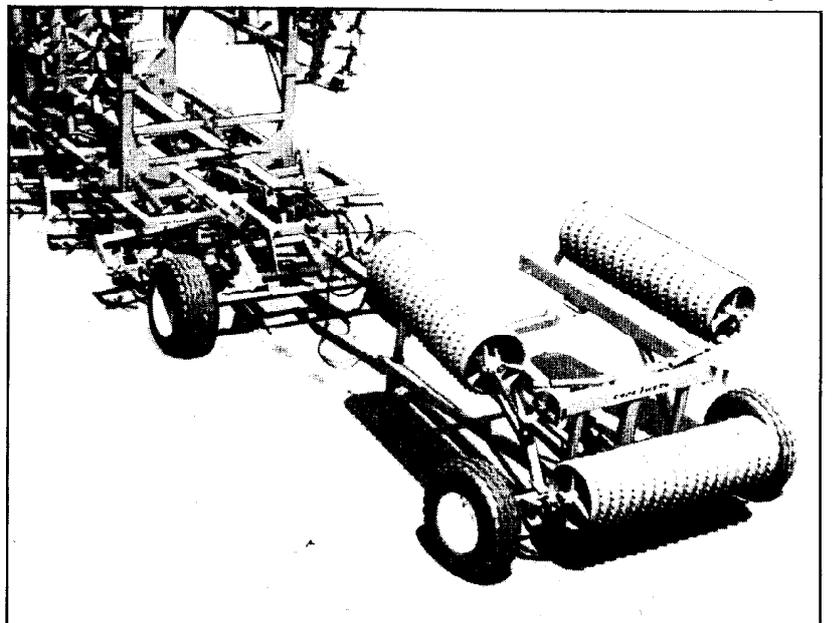


Fig.7



IMPORTANTE PER L'ORDINE DI PARTICOLARI DI RICAMBIO

Per ogni ordine, vi preghiamo di indicare quanto segue:

1. Tipo di attrezzo (inciso sulla targhetta)
2. Numero macchina (inciso sulla targhetta e sul telaio)

RABE  WERK <i>GmbH + Co.</i> <i>D-49152 Bad Essen</i>	
_____ <i>Typ</i>	
_____ <i>Nr.</i>	_____ <i>Kontrolle</i>

▲
Targhetta

3. Numero di ordine o, qualora dietro il numero corrispondente della figura non sia indicato nessun numero di ordine, il numero del magazzino e il numero DIN con le relative quote. Se desiderate la fornitura dei gruppi completi, indicate allora il numero di ordine sottolineato.
4. Il numero di pezzi richiesto dei particolari di ricambio da fornire.

RABE WERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 7710 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 771190